



Il mas-chalch da Sent

www.sent-online.ch

lùgl / avuost 2022

MAS-CHALCH

ATTENZIUN:

Causa cha Mina Mader es pensiunada e nu lavura plü i'l büro da turissem daja seguaint müdamaint a regard il mas-chalch:

Mina Mader sustegna la SÜP sco persuna privata cun ramassar las publicaziuns e cun scumpartir ils mas-chalchs in cumün. Las comunicaziuns ston gnir tramissas a partir da subit a seguaint'adresa: madertrans@bluewin.ch

Nus ingrazchain a Sent Turissem ed al büro da la TESSVM pel sustegn dals ultims ons. A Mina Mader ingrazchaina pella lavur prestada e pella prontezza da far inavant la lavur sco persuna privata.

Infuormaziun a regard il Mas-chalch da Sent

- Cumpara tanter ils 20 e 25 da mincha mais.
- Ils texts ston gnir tramiss o dats giò fin ils 15 dal mais a Mina Mader madertrans@bluewin.ch
- Il mas-chalch dess gnir pichà oura e distribui in lös publics. El po gnir retrat in seguaints lös: büro da turissem, butia da Plaz, furnaria Benderer, bacharia Zanetti, furnaria Clalüna, Grotta da Cultura e butia Schlerin Cafè creativ.
- Ils texts ston esser scrits in rumantsch (ev. rumantsch e tudais-ch) e nu das-chan esser massa lungs.
- Per societats sun las publicaziuns gratuitas, per privats cuosta frs. 20.-.
- Ils texts pel mas-chalch vegnan ramassats da Mina Mader. Scha pussibel giavüschaina texts in fuorma digitala.

ARRANDSCHAMAINTS

Societats chi vöglian publicar arrandschamaints han seguaintas pussibilitats:

- Mas-chalch da Sent : tenor infuormaziuns sülla prüma pagina
- Pagina dad internet www.sent-online.ch: annunzchas per mail a Cla Rauch, cla.rauch@bluewin.ch
- Chalender d'arrandschamaints da la destinaziun turistica:

www.engadin.com => "Allegra das Veranstaltungsmagazin" => Veranstaltungen erfassen opür

<https://www.engadin.com/de/planen-buchen/allegra-veranstaltungsmagazin>

Quellas occurrenzias vegnan publicadas eir ill'Allegra, schi sun annunzchadas avant il termin da la fin da redacziun da l'Allegra.

AVIS - Adöver chaistas nairas

Il cumün da Scuol nun ha plü adöver pellas chaistas nairas. Societats chi lessan publicar lur occurrenzias ed infuormaziuns illas chaistas nairas pon manar avis in fuormat A4 pro Mina Mader adüna il marcurdi. Ils avis vegnan piazzats adüna la gövgia illas chaistas nairas.

SOCIETÀ D'ÜTIL PUBLIC – concerts illa baselgia da Sent

Ingüna reservaziun da piazzas - la chascha es averta ün'ura avant il concert.

Dumengia, als 07 avuost 2022 a las 20.15, CHF 25.-

JAZZ E CLASSIC

Tomaso Starace – saxofon, Tara Minton – arpa e chant

Ils artists preschantaran a Sent ün concert masdà, stil classic e jazz.

Al cumanzamaint dal 20avel tschientiner han cumponists sco Maurice Ravel, Claude Debussy e Erik Satie experimentà l'armonia musicala cun novas s-chalas, sco la s-chala pentatonica.

Il concert per clavazin in Gdur da Ravel collia la musica classica cun armonias da jazz e cuntegna ritems cun sincopas. Cumponists sco Bela Bartok s'han occupats culla tradiziun da la musica populara.

Dumengia, als 14 avuost 2022 a las 20.15, CHF 20.-**VERS NOUVAS RIVAS**

Concert da stà da la Filarmonia Grischuna

Karolina Öhman – cello, solista, Philippe Bach – dirigent

Filarmonia Grischuna

Gion Antoni Derungs (1935-2012), Ses chanzuns popularas rumantschas 76a

Antonin Dvorak (1841-1904), « Waldesruhe » per cello ed orcheser, op.68 Nr5, Rondo per cello ed

orchester, op.94, « Slawischer Tanz » in g mol, op.46, Nr. 8 arr. per cello solo ed orchester

Gion Andrea Casanova (1972), Omagi al salep e la furmicla (premiera, ün divertimaint musical)

Josef Suk (1874-1935), Serenada per orchester da strichaders in EsDur op. 6

Dumengia, als 21 avuost 2022 a las 20.15, CHF 25.-**DUO DA CLAVAZIN ARTEANIMI**

Samuel Fried e Yuka Munehisa - clavazin

Nus pudain far ün viadi musical ill'America Latina. I saran da dudir ouvras da Carlos Gustavino, Astor

Piazzolla ed Ernesto Nazareth

A fin dals concerts s'haja la pussibilità dad ir a chasa cul bus da cultura. Per plaschair s'annunzchar pro la chascha da la saira.

GROTTA DA CULTURA – infuormaziuns detagliadas i'l Allegra e suot <http://www.grottadacultura.ch>

Galleria e bar-café / Galerie und Bar-Café

mardi e sonda / Dienstag und Samstag

17:00 -19:00

Nus ans allegrain da Lur visita!

Exposiziuns/Ausstellungen

06.08.2022 Vernissage: "La danza dei colori"

Purtrets da Martha Corradini

Sonda/Samstag 06.08.2022 17.00 – 19.00

Exposiziun averta adüna mardi e sonda, 17.00 - 19.00

Ausstellung offen jeweils Dienstag und Samstag, 17.00 - 19.00 Uhr.

fin/bis: 27.09.2022

CORPORAZIUN EVANGELICA SENT**Cults divins**

DUMENGIA, 7 AVUOST

Cult divin

11.00, tudais-ch, rav. Dagmar Bertram

DUMENGIA, 21 AVUOST

Cult divin

10.00, rumantsch, Seraina Guler, predichanta laic in scolaziun



Dumengia, 24 lügl 2022 - Cult divin aint in Alp Prà San Flurin

I vain taglià ed insajà il chaschöl gnü prodot quistà stà, in occasiun da quist evenimaint daja intuorn las 11 ün cult divin. Ils paurs offriscan ün brunch (CHF 15.-) e davo esa cult divin cun rav. Magnus Schleich.

Partenza davent da Plaz a las 08.45 cun bus, retuorn ca. a las 13.30.

La Corporaziun evangelica Sent e la Società d'alp e chascharia invidan cordialmaing

BIBLIOTECA CUMÜNALA – Chasa Misoch

Uras d'avertüra stà 2022 – Öffnungszeiten Sommer 2022

Gün e davo ils 1. settember / Juni und ab 1. September

Lündeschdi / Montag	16.30 – 17.30
Gövgia / Donnerstag	16.30 – 17.30
Sonda / Samstag	16.30 – 17.30

Lügl ed avuost / Juli und August

Lündeschdi / Montag	19.30 – 20.30
Gövgia / Donnerstag	19.30 – 20.30
Sonda / Samstag	16.30 – 17.30

VACANZAS PRATCHA DAL MEIDI / Praxisferien

La pratcha resta serrada da gövgia, ils 21 lügl 2022 fin dumengia ils 7 avuost 2022

Il numer d'urgenza dals meidis da chasa EB (081 864 12 12) collia cul meidi da chasa chi ha servezzan.

Die Arztpraxis bleibt von Donnerstag, den 21. Juli 2022 bis am Sonntag, den 7. August 2022 geschlossen.

Über die Notfallnummer der Hausärzte des Unterengadins (081 864 12 12) erreichen Sie den diensthabenden Hausarzt.

Dr. med. Iris Zürcher

Società d'Ütil public
Cumischiun „Sturnels“



Einladung zum Treffen der Sturnels

Besuch beim Biber in Pradella

Informationen und Hintergründe aus erster Hand

Curdin Florineth, Wildhüter Bezirk Suot Tasna-Ramosch

Flurin Camenisch, Biologe, Museumspädagoge am Bündner Naturmuseum in Chur.

Dienstag, 2. August 2022

15 Uhr (Dauer des Anlasses: Ca. 3 Stunden)

Treffpunkt bei den Fischbachauen bei Pradella (Kraftwerk)

- **Führung durch das Biberland**
- **Referate draussen und im Besucherraum des Kraftwerks Pradella**
- **Apéro im Anschluss an die Veranstaltung**

Sturnels, Randulins und Einheimische sind herzlich eingeladen.

- **Durchführung bei jedem Wetter**
- **Wegbeschreibung:** Von der Postautostation Scuol Clozza ca. 20 min zu Fuss Richtung Kraftwerk Pradella. Wenige Parkiergelegenheiten vorhanden.
- **Die Anzahl Teilnehmerinnen und Teilnehmer ist auf 40 Personen beschränkt.** Berücksichtigung in der Reihenfolge der Anmeldungen.
- **Kosten:** freiwilliger Beitrag
- **Ausrüstung:** Gute Schuhe, wetterfeste Kleidung
- **Anmeldung bis spätestens 30. Juli 2022** an Andreas Wetter, sturnels@bluewin.ch

Name — Anzahl Personen — Natelnummer — E-Mail

Im Namen der Cumischiun „Sturnels“

Andreas Wetter und Franco Widmer

Kontaktadresse: Andreas
Wetter
Steindlerweg 5, 8165
Schleinikon
079 281 42 47
andreaswetter@bluewin.ch



Festa naziunala Bundesfeier



1. avuost | 1. August 2022

Plaz

Ustaria da festa da la società da chatschaders «Tardanna» a partir da las 15:00 **Festwirtschaft des Jägervereins «Tardanna» ab 15:00 Uhr**

20:15
Concert da la Società da musica Sent

20:15 Uhr
Konzert der Musikgesellschaft Sent

21:00
Sunasoncha e fös süls ots

21:00 Uhr
Glockenläuten und Höhenfeuer

21:00
Fö dals 1. avuost Tiral

21:00 Uhr
1. August-Feuer Tiral

21:15

21:15 Uhr

Pled festiv:
Aita Zanetti
Presidenta dal Grond Cussagl

Festansprache:
Aita Zanetti
Standespräsidentin

Psalm svizzer cun tuot ils preschaints
(texts vair davovart)

Schweizerpsalm mit allen Anwesenden
(Texte siehe Rückseite)

In seguit bal fin las 2:00

Anschliessend Tanz bis 2:00 Uhr

Fö artificial e raketas

chaschunan canera, puolvra fina e s-chart, fan temma a las bes-chas sulvadias e chasanas. Divers cumüns giavüschan fingià da renunzchar o han dafatta scumandà fös artificials. Eir il cumün da Scuol voul ordinar ün scumond, quai culla revisiun da la ledscha da pulizia (votaziun als 25 settember 2022).

Il cumün da Scuol appellescha a la populaziun ed als giasts da renunzchar a fös artificials e raketas. Excepziun: ogets pitschens chi nu fan ingüna canera, p. ex. chandailas magicas o zurplins bengals.

Feuerwerk und Raketen

verursachen Lärm, Feinstaub und Abfall und erschrecken Wild- und Haustiere. Etliche Gemeinden rufen bereits zum Verzicht auf oder haben Feuerwerk sogar verboten. Auch die Gemeinde Scuol will ein Verbot einführen. Es ist im revidierten Polizeigesetz enthalten, über das am 25. September 2022 abgestimmt wird.

Die Gemeinde appelliert an die Bevölkerung und die Gäste, auf Feuerwerk und Raketen zu verzichten. Ausgenommen ist lautloses Kleinf Feuerwerk wie Wunderkerzen oder bengalische Zündhölzer.

Psalm svizzer | Schweizerpsalm | Salmo svizzero | Cantique suisse

In l'aurora la daman
at cugnoscha bain l'uman,
spiert etern, dominatur, tuotpussant!
Cur' ils munts straglüschan sura,
ura, liber Svizzer, ura.
Tia orma santa ferm :||
Dieu in tschêl, il Bap etern :||

Eir la saira in splendor
da las stailas in l'azur
tai chantain nus, creatur tuotpussant!
Cur cha'l firmamaint sclerescha
in noss cours fidanza crescha.
Tia orma santa ferm :||
Dieu in tschêl, il Bap etern :||

Eir l'orcan il plü furius
nun at muossa main a nus,
sco il dirigent dal muond, tuotpussant!
Eir in temporals terribels
sun teis uordens bain visibels.
Tia orma santa ferm :||
Dieu in tschêl, il Bap etern :||

Leonhard Widmer (1808-1868)
Versiun rumantscha: Gion Antoni Bühler (1825-1897)

Trittst im Morgenrot daher,
seh' ich dich im Strahlenmeer,
dich, du Hoherhabener, Herrlicher!
Wenn der Alpen Firn sich rötet,
betet, freie Schweizer, betet!
Eure fromme Seele ahnt :||
Gott im hehren Vaterland :||

Kommst im Abendglühn daher,
find' ich dich im Sternenheer,
dich, du Menschenfreundlicher, Liebender!
In des Himmels lichten Räumen
kann ich froh und selig träumen.
Denn die fromme Seele ahnt :||
Gott im hehren Vaterland :||

Fährst im wilden Sturm daher,
bist du selbst uns Hort und Wehr,
du allmächtig Waltender, Rettender!
In Gewitternacht und Grauen
lasst uns kindlich ihm vertrauen!
Ja, die fromme Seele ahnt :||
Gott im hehren Vaterland :||

Leonhard Widmer (1808-1868)

Quando bionda aurora
il mattin c'indora
l'alma mia t'adora re del ciel!
Quando l'alpe già rosseggia
a pregare allor t'atteggia;
in favor del patrio suoi, :||
cittadino Dio lo vuol. :||

Se di stelle è un giubilo
la celeste sfera
Te ritrovo a sera o Signor!
Nella notte silenziosa
l'alma mia in Te riposa:
libertà, concordia, amor, :||
all'Elvezia serba ognor. :||

Quando rugge e strepita
impetuoso il nembo
m'è ostel tuo grembo o Signor!
In te fido Onnipossente
deh, proteggi nostra gente;
Libertà, concordia, amor, :||
all'Elvezia serba ognor. :||

Leonhard Widmer (1808-1868)
Versione italiana: Camillo Valsangiacomo (1898-1978)

Sur nos monts, quand le soleil
Annonce un brillant réveil,
Et prédit d'un plus beau jour le retour,
Les beautés de la patrie
Parlent à l'âme attendrie;
Au ciel montent plus joyeux :||
Les accents (émus) d'un coeur pieux. :||

Lorsqu'un doux rayon du soir
Joue encore dans le bois noir,
Le coeur se sent plus heureux près de Dieu.
Loin des vains bruits de la plaine,
L'âme en paix est plus sereine,
Au ciel montent plus joyeux :||
Les accents (émus) d'un coeur pieux. :||

Lorsque dans la sombre nuit
La foudre éclate avec bruit,
Notre coeur pressent encore le Dieu fort;
Dans l'orage et la détresse
Il est notre forteresse;
Offrons-lui des coeurs pieux :||
Dieu nous bénira (du haut) des cieux. :||

Leonhard Widmer (1808-1868)
Version française: Charles Chatelanat (1833-1907)